

MOST

kostenlose monatliche russische Zeitschrift

04-05

76 лет Победы!

Иван Хейлбут – странник Холокоста
Русская героиня французского
Сопротивления

читайте на стр. 4-8



Добро пожаловать в „Sonnenblick“!
У нас новый адрес:
Rosa-Luxemburg-Str. 23-25, 04103 Leipzig

Мы обеспечим Вам уход, независимо от вашего финансового и социального положения

SONNENBLICK

100% оплата больничными кассами и социальным

P F L E G E D I E N S T 0341/ 46 86 79 80 24h

Мы Вам подарим тепло, заботу и радость!



- ♥ **Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста**
- ♥ **Полный комплекс медицинских услуг**
- ♥ **Решение всех социальных вопросов и проблем (включая организацию транспорта)**
- ♥ **Помощь по уборке квартиры, организация питания, ведение домашнего хозяйства**
- ♥ **Сопровождение к врачам, предоставление услуг переводчика**
- ♥ **Услуги парикмахера на дому**
- ♥ **Высококвалифицированный персонал**

Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig E-Mail: pd-sb@gmx.de

Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии

Мы поможем Вам в самую трудную минуту жизни! **Ритуальные услуги в Лейпциге**

Обратившись к нам, Вы можете заказать следующие услуги:

- комплексная организация похорон, включающая в себя все виды помощи;
- помощь в решении любых задач, связанных с выбором места для захоронения на одном из кладбищ;
- организация кремации, в том числе заказ ритуального зала для панихиды, подготовка необходимой атрибутики и т.д.;
- катафальные перевозки;
- транспортировка из больницы или дома престарелых;
- заказ декораций, цветов и венков;
- продажа гробов, урн и аксессуаров;
- проведение траурной церемонии;
- любые другие виды похоронных услуг: оформление документов, бальзамирование, перевозка усопшего в морг, захоронение и др.



Süd-Ost Bestattungshaus
Spohrstraße 2
04103 Leipzig

Tel: +49 (0) 341 679 15 47 0

Fax: +49 (0) 341 975 21 48 3

E-Mail: sued-ost-bestattungshaus@web.de

Web: www.suedost-bestattung.de



0152 / 15 34 36 53



8 и 13 мая 2021 г.

**День матери
и День отца**

**Счастья, здоровья
и любви Вам
и Вашим семьям!**

IMPRESSUM

HERAUSGEBER

Vereinszeitschrift „MOST“

Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

Vorsitzender: Siegfried Wokun

Schatzmeister: Tanja Morgenstern

Geschäftsführer: Mikhail Vachtchenko

Heinrich-Budde-Str. 1

04157 Leipzig

Tel: 0341/42 01 78 2

Fax: 0341/42 01 78 1

E-Mail: info@moct.eu

Auflage: 3000 Expl.



ISSN 2190-9490
2006-2021 © MOST

REDAKTION „MOST“

Chefredakteur: Mikhail Vachtchenko

Redakteurin: Maria Knyazeva

Korrespondenten: Alina Gailuma

Janna Meazina

Rolf Meisinger

Elena Nudel

Karina Tomsinskaia

Irina Yakovleva

Gestaltung: Alexander Mermelstein

Мы всегда открыты для новых авторов!

E-Mail: redaktion@moct.eu

MANAGEMENT/DRUCK:

MVMEDIA Leipzig

Dinterstr. 38, 04157 Leipzig

Mobil: 0173 / 36 777 33

Fax: 0341 / 59 167 00

info@mvmedia.org



UNSERE PARTNER:



Дорогие читатели,

в этом году мы отмечаем 76-ю годовщину окончания Великой Отечественной войны и победы над фашизмом. Этот день близок и дорог каждому из нас. 9 мая мы вспоминаем тех, кто сражался на поле боя, трудился в тылу, восстанавливал разрушенные города. Низкий поклон и бесконечная благодарность ветеранам за мирное небо над нашей головой! Мы обязаны хранить память о Великой Отечественной войне и воспитывать подрастающее поколение в уважении к этому подвигу, беречь дарованный нам мир.

В знак памяти мы публикуем статьи, которые показывают, как война рушила судьбы, города, страны, – о русской героине французского Сопротивления и писателе с еврейскими корнями, а также Гельмуте Коле – политике, выступавшем за мир в Европе и во всем мире.

Пока в связи с пандемией проведение культурных и социальных мероприятий запрещено, самое время обратиться к истории, узнать новое и вспомнить забытое. Поэтому мы решили запустить рубрику «Месяц в истории». В этот раз вы узнаете о русском ювелире с немецкими корнями Карле Фаберже и праздновании Вальпургиевой ночи в Гарце.

Желаем вам приятного чтения! До новых встреч!

Редакция журнала «Мост»

INHALT | СОДЕРЖАНИЕ

Иван Хейлбут – странник Холокоста	4-5
Русская княгиня – героиня французского Сопротивления	6-8
Гельмут Коле: «Германия – наше Отечество, объединение Европы – наше будущее»	9-11
Германия на Евровидении-2021: укулеле против ненависти	12
Создатели вакцины от COVID-19 – немцы с турецкими корнями	13
Отель «Астория»: возрождаясь из руин	14-15
Вернер Тюбке: художник будущего родом из ГДР	16-17
Карл Фаберже – легенда ювелирного искусства	18-19
Троица: праздник Святого Духа и плодородия	20
Немецкие деликатесы: жареные колбаски	21
Наши немецкие соседи	22-23
Ведьмы, на шабаш!	24-25
Другая Германия. Черти и бесы (ч. 1)	26-28

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.



Иван Хейлбут – странник Холокоста



Сегодня его имя и творчество даже в Германии совершенно забыты. Иван Хейлбут, немецкий писатель, журналист и поэт, был близким другом Стефана Цвейга и происходил из одной из старейших еврейских династий Гамбурга.

Солнечным утром 13 февраля 1942 года в Нью-Йорке за окном кабинета преподавателя Хантерского колледжа Ивана Хейлбута улыбалась пятница. Лекции в расписании стояли не подряд, а свободным временем, надо сказать, он всегда умел разумно распорядиться еще с периода работы в Берлине, где в двадцать пять лет как журналист успевал к сроку выдать материал сразу в два престижных издания: Berliner Tageblatt и Vossische Zeitung, а по пути из пункта



«В» в пункт «V» еще и отправить свои новые поэтические опусы в журнал Der Sturm.

Полтора года назад, 4 сентября 1940 года, он вместе с женой и годовалым сыном при помощи деятельности Чрезвычайного комитета спасения в лице Вариана Фрая получил в Марселе поддельные чехословацкие паспорта. И теперь, когда все самое страшное оказывалось позади, главе семьи можно было вновь окунуться в работу и написать что-то очень важное для будущих поколений.

С января на столе лежала завершенная рукопись повести «Франциско и Элизабет». Супруга Шарлотта помогала вести переговоры с издательством и, надо сказать, вела их вполне успешно. Брошюра объемом в двадцать три страницы увидела свет в том же 1942-м и была издана на английском языке в Pantheon Verlag. Но главные свои мысли о нынешнем трудном времени, связанном с лишением европейской родины, друзей, утратой библиотеки Хейлбут стремился выразить на родном немецком языке в стихах, объединяя в сборник «Мои походы» (Meine Wanderungen).

На этот раз предисловие согласился написать его друг Стефан Цвейг, и на прощальном вечере в нью-йоркском отеле Wyndham, где Цвейг проживал в последние месяцы перед отъездом в Бразилию, он дал Ивану обещание, прибыв на место быстро включиться в работу и отправить материал в кратчайшие сроки. В очередной раз вспомнив обещание великого европейца и мысленно подчеркнув, что новостей из далекой Бразилии от автора «Магеллана» до сих пор нет, именно в пятницу 13-го Хейлбут отправился в почтовое отделение для отправки заказного письма. Сохранился и номер отправления – 436 248.

Кроме приветственного послания, поэт вложил в конверт полную копию поэтического сборника и проспект, извещавший, что стихи под обложкой «Мои походы» будет издавать Pantheon Verlag с предисловием Цвейга. В письме Иван настоятельно просил прислать обещанный текст как можно скорее. В течение нескольких

месяцев Хейлбут не будет знать, дошло его письмо до адресата или нет, ведь обратного ответа он уже никогда не получит...

Узнав из газет новость о самоубийстве друга, он оставил занятия, даже куртку забыл надеть и помчался в то почтовое отделение, откуда отправлял сборник, чтобы по запросу отследить дату получения заказного письма.

Лишь спустя месяцы, 4 июня, ситуация прояснилась. Оказалось, что письмо доставили Цвейгу в субботу 21 февраля, за два дня до трагедии. К сожалению, предисловие так и не было написано, но Хейлбут, отдавая дань памяти другу, посвятил «Мои походы» именно ему.

...Иван Хейлбут родился 15 июля 1898 года в Гамбурге. Его дед, Элеазар Лази Хейлбут, в середине XVIII века был главным раввином Гамбурга и автором подробных комментариев к Писанию. Отец будущего поэта был очень влиятельным адвокатом, написавшим в 1880 году эссе «Деятельность судебного секретаря в гражданском судопроизводстве и производстве по делу о банкротстве».

Мечта быть не просто журналистом, а встать в один ряд с профессионалами побудила совсем еще юного Ивана поехать в Берлин и фактически, не имея ни специального, ни базового образования, добиться права писать статьи в самые известные печатные издания эпохи.

В двадцать пять лет он устроился корреспондентом в Berliner Tageblatt, где бок о бок начал работать с именитыми редакторами – Теодором Вольфом (позже окажется в в лагере Заксенхаузен, где подхватит воспаление легких и умрет в берлинской больнице для евреев) и Генрихом Якобом, которому предстояло пройти адские муки в Дахау, но не задохнуться под сапогами фашистов.

Кроме Berliner Tageblatt, его журналистские амбиции и талант разглядел Ганс Зерер, редактор старшей умеренно-либеральной газеты Vossische Zeitung. Этот печатный орган издавался в Берлине с 1704 года,

и именно в нем впервые был напечатан роман Ремарка «На западном фронте без перемен».

В 1928 году книги авторов еврейского происхождения в Германии еще не сжигали, роман Хейлбута «Триумф женщины», написанный им, как он сам признавался, ради заработка, на книжных полках не залеживался. Через два года в берлинской Немецкой книжной ассоциации он издал «Борьбу за свободу» и «Весну в Берлине». В Архиве изгнания во Франкфурте хранится рукопись его неизданного романа «1933», а также переписка с Карлом Цукмайером и Юлиусом Бабом.

В общем, зарабатывать Хейлбут стал много и до прихода национал-социалистов к власти финансовых и физических ограничений не испытывал. Но когда Третий рейх завел с пол-оборота адский железный маховик, устремившийся кромсать пальцы, тела и души художникам, музыкантам, дирижерам, врачам, писателям, он успел уехать в Париж, где стал культурным обозревателем двух швейцарских газет: ежедневной Basler National-Zeitung и еженедельника Neues Tage-Buch.

Неуклонно занимая аполитичную позицию, лишь однажды Хейлбут сделал шаг в сторону и в 1937 году в Цюрихе опубликовал трактат «Общественные клеветы», исследование «Протоколов сионских мудрецов» и их применения в современной мировой политике. Незаметно наступил 1940 год...

Хейлбут и его беременная жена с самого начала войны были заключены в транзитный центр «Ле-Миль», где, кроме них, ожидали получения

документов Лион Фейхтвангер, Голо Манн, Макс Эрнст, Роберт Либкнехт. 27 октября 1939 года Шарлотта родила мальчика по имени Фрэнсис. В таких условиях проходили ее роды — лучше себе даже не представлять.

Все они были освобождены в конце августа 1940-го и оставались в Марселе в ожидании получения въездной визы в США, а также документов на выезд из Франции. Тут же Иван Хейлбут подал заявление и на получение китайской визы, которая позволяла таким, как он, легально проследовать в Португалию через Испанию, дожидаясь остальных важных документов на относительно мирной территории.

Со своевременной помощью чехословацкого консула во Франции Владимира Вокоча, в 2016 году получившего титул «Праведник народов мира», и со связями Вариана Фрая, из писателя, родившегося в Гамбурге, Хейлбут превратился в купца из чешского города Штернберк и 4 сентября 1940 года наконец-то получил заветный паспорт.

Последняя запись в паспортах семьи Хейлбута и билетах на корабль говорит о том, что 28 декабря 1940 год им удалось перебраться из Лиссабона в Америку на борту испанского судна Serpa Pinto.

Как уже было сказано вначале, в Америке Хейлбут успешно читал лекции в Хантерском колледже, писал антивоенные статьи в Aufbau, в 1943 году издал автобиографию «Птицы пассажира», а накануне возвращения на родину, в 1949 году, опубликовал роман «Любители жизни». В 1950 году он вернулся с женой и сыном в Бер-

лин, но больше никогда не чувствовал себя как дома, продолжая носить в памяти унижительный для каждого свободного человека «титул» — «не имеющий постоянного места жительства».

Несмотря на периодические депрессивные состояния, Хейлбут активно участвовал в развитии Международного общества Стефана Цвейга в Зальцбурге, где нередко выступал с лекциями и вечерами авторской поэзии. К семидесятилетию Фридерики Цвейг, бывшей супруги покойного друга, в числе других (семидесяти, по количеству лет) европейских деятелей культуры написал очерк для посвященной ей подарочной книги — Liber Amicorum.

15 апреля 1972 года в возрасте 74-х лет Хейлбут скончался в городе Бонне. Шарлотта прожила после смерти мужа еще двенадцать лет, а сын Фрэнсис, ставший впоследствии знаменитым пианистом и музыкантом, дожил до наших дней и скончался в мае 2006 года.

В том же 2006 году о творчестве Хейлбута мир случайно вспомнил благодаря Гансу Магнусу Энценсбергеру. Именно он в год смерти сына писателя в Немецком литературном архиве и Национальном музее Шиллера в Марбахе выставил рукопись его поэмы «Мир и странники» (Welt und Wanderer), чтобы каждый желающий смог окунуться в сложный душевный мир забытого поэта и хотя бы на короткое время стать, как и он, неприканным странником.

Фёдор Константинов
Фото автора





Манекенщица, любящая дочь и жена, лейтенант французской армии и героиня антифашистского движения Сопротивления – княгиня Вера Аполлоновна Оболенская соединяла в себе утонченные манеры с железной волей и храбростью. Даже под угрозой смерти она не предала ни свою вторую родину Францию, ни Россию.

Вера Макарова родилась 11 июня 1911 года в Баку. Ее отцом был вице-губернатор города Аполлон Аполлонович Макаров. Девочке было девять лет, когда после вступления Красной Армии в Азербайджан семья бежала во Францию. В Париже на бульваре Шато, где они поселились, соседи называли ее Вики. Она была живым и прелестным ребенком, дружила с соседскими детьми, была заводилой игр. Вера быстро выучила французский язык, и ее принимали за парижанку.

У девочки была отличная память и живой ум, поэтому школьные предметы она осваивала с легкостью. После окончания школы Вера довольно долго оставалась легкомысленной барышней, любила танцевать, кокетничать, веселиться. Ей нравилось с шиком одеваться, носить модные шляпки и кружить головы мужчинам – русским и французам. Подруга ее юности Мария Станиславская вспоминала: «В семнадцать лет Вики больше интересовали танцы и молодые люди, чем науки».

Чтобы зарабатывать на жизнь, Вики пошла работать манекенщицей в русский Дом моды. Там обратили вни-

Русская княгиня – героиня французского Сопротивления

мание на то, что новая сотрудница обладает не только стройной фигурой и аристократическими манерами, но и уникальной памятью. Она помнила имена всех клиенток – даже тех, кто приходил на показ всего один раз. Что бы новая модель ни услышала – она запоминала это навсегда. Девушка безупречно говорила не только по-русски и по-французски, но также свободно владела английским и немецким языками. Все это помогло Вики получить престижную работу секретаря в бюро богатого предпринимателя Жака Артюиса. Невероятно общительная и обаятельная, она подружилась с семьей хозяина, и вскоре супруги Артюис стали приглашать свою секретаршу и помощницу по субботам в гости на игру в бридж.

В воскресные дни после службы в русской церкви православная молодежь отправлялась в ресторан «Петроград», а потом на танцы или в кино. У Вики был жизнерадостный характер, и вела она по тогдашним понятиям свободный образ жизни. В кругу русских парижан она познакомилась с князем Николаем Оболенским, крестником императрицы Марии Федоровны¹. Он был старше Вики на 11 лет и к тому времени уже окончил экономический факультет Женевского университета. Отцом Николая Оболенского был градоначальник Петрограда, в годы Первой мировой

войны – генерал-майор Александр Николаевич Оболенский, мать – Саломея Николаевна – была дочерью грузинского князя Дадияни-Мингрельского. В эмиграции семья Оболенских жила в достатке, имея доход от недвижимости на юге Франции. О Ники (так в обществе называли Оболенского-младшего) шутя говорили, что он один из немногих русских в Париже, кто может ездить на такси в качестве пассажира, а не шофера. Это был обаятельный повеса, любитель танцев, ресторанов и дам, с которым было интересно.

Вики и Ники обвенчались 9 мая 1937 года в Париже в русской церкви Святого Александра Невского. После возвращения из свадебного путешествия по Италии они поселились в собственной квартире – роскошь, которую могли позволить себе лишь немногие эмигранты. Характер Вики не терпел безделья, и она вернулась на прежнюю работу в бюро Жака Артюиса.

В 1939 году фашистская Германия оккупировала Польшу. Англия и Франция объявили войну Германии, Париж бомбили, и Вики умирала от страха, сидя в подвале своего дома. До войны она мечтала о дочке, теперь же радовалась, что у них с супругом нет детей.

14 июня 1940 года гитлеровские войска без боя вошли в Париж. Чтобы



Французские партизаны, 1944 г.

избежать разрушений, правительство объявило его открытым городом. Через неделю Франция капитулировала. Она была разделена на оккупированную зону на севере и лояльно относившуюся к нацистам «свободную» территорию Виши на юге, управляемую марионеточным правительством во главе с маршалом Петеном. Французы должны были содержать оккупационные немецкие войска, собственные армия и флот разоружались.

Но уже в июле французский генерал Шарль де Голль выступил на радио Би-би-си в Лондоне с речью: «Франция проиграла сражение, но не проиграла войну. Пусть люди во главе правительства, поддавшись панике и позабыв о чести, капитулировали и отдали страну в рабство, но еще ничто не потеряно! Наша страна в смертельной опасности. Будем же все бороться, чтобы спасти ее. Да здравствует Франция!».

Призыв де Голля был услышан. В стране начали появляться отдельные подпольные организации, но единого управления пока не было. Шеф Вики Жак Артюис, ненавидевший оккупантов, создал подпольную группу из близких по духу людей. Так как у него сохранились довоенные деловые контакты с британскими предпринимателями, он смог выйти на британскую разведку. Его группа после объединения с другой группой стала называться «Гражданская и военная организация». В нее вошли высокопоставленные чиновники, крупные промышленники, работники министерств, служащие путей сообщения, почты,

полиции. ГВО отправляла англичанам информацию о расположении и передвижении немецких войск, о работе немецких заводов, вербовала сторонников... Вера и Николай Оболенские подключились к борьбе, позже привлекали к небезопасной деятельности и своих русских друзей. Князь Кирилл Макинский, служивший добровольцем во французской армии и после ее капитуляции вернувшийся в Париж, впоследствии вспоминал, что при встрече Вики обратилась к нему: «Мы будем продолжать, не так ли?». По словам Макинского, решение было принято без колебаний, без сомнений. Вики не могла допустить мысли, что оккупация водворится надолго, для нее это был преходящий эпизод в истории; против оккупации необходимо было бороться, и борьба становилась труднее.

Николай был связным, Вики же выполняла все более ответственные поручения руководства подполья: встречи со связными, представителями других групп Сопротивления, передача заданий, прием донесений. Она стала генеральным секретарем ГВО и получила звание лейтенанта. В ее ведении находилась обширная тайная переписка, составление сводок, шифровка и дешифровка секретных материалов. К Оболенской стекалась информация от всех действующих групп. Благодаря своей феноменальной памяти она помнила наизусть имена, адреса, пароли.

Германские спецслужбы многократно предпринимали попытки внедрить своих агентов в движение Сопротивления. Одна из операций по проникновению в самое ядро ГВО была

сорвана благодаря интуиции Вики.

22 июня 1941 года Гитлер напал на СССР. Вики, как и ее друзья, ненавидела коммунистический строй, который отнял у нее родину. Но она любила Россию не меньше Франции. В стране появились советские военнопленные, многие из которых отправлялись гитлеровцами на строительство Атлантического вала². Установлением контакта с пленными и помощью им занимался Николай Оболенский, по поручению ГВО устроившийся работать переводчиком на военное строительство. Он переводил распоряжения немцев советским военнопленным и знал слабые места этого защитного сооружения. Эта информация передавалась в Лондон и впоследствии спасла жизни многим солдатам и офицерам при высадке союзных войск в Нормандии.

Жака Артюиса арестовали в конце 1942 года. Он никого не выдал и был расстрелян в концлагере. Подпольную организацию возглавил полковник Альфред Туни, Вики же продолжала исполнять обязанности генерального секретаря ГВО. Она, конечно, знала, что это очень опасное дело, но чем опаснее оно становилось, тем больше сил ему отдавала Вики. Адьютант Туни, Даниэль Галлуа, встречался с Оболенской по делам Сопротивления два раза в неделю. Он был очарован ею, и со стороны казалось, что влюбленная пара просто неторопливо прогуливается по дорожкам парка или наслаждается в кафе ароматным кофе. На самом деле они обговаривали важные и серьезные дела. Позже Галлуа вспоминал свою первую встречу с Вики: «В глазах ее светился огонек поразительной жизнерадостности; в будущем я видел, как этот огонек мог излучать и ненависть, и насмешку, и тревогу, но никогда не угасал, оставаясь верным ей, как и сама душа ее...». Никто представить себе не мог, что обожающая веселье и танцы молодая русская княгиня была важным звеном Сопротивления.

ГВО наладила связь со «Свободной Францией», возглавляемой генералом де Голлем, и стала одной из главных организаций французского движения Сопротивления. К лету 1943 года ГВО насчитывала в своих рядах 63 000 человек. Организация занималась разведывательной деятель-



Строительство Атлантического вала, 21 июня 1943 г.

ностью, устраивала побеги за границу английских военнопленных, готовила оружие и резервистов для перехода к активным боевым действиям, которые планировалось начать одновременно с высадкой союзников во Франции.

Агенты Тайной полевой полиции, давно охотившиеся на Вики, арестовали ее на парижской конспиративной квартире в канун Рождества 1943 года. Молодую женщину допрашивали семь долгих месяцев, провели через несколько тюрем. Допросы иногда длились по многу часов, ее старались поймать на мелочах: она выгораживала своего мужа, придумывая невероятные истории. На предложение фашистов сотрудничать в борьбе с большевизмом княгиня ответила: «Я родилась русской и провела большую часть жизни во Франции. Я не предаю ни мою родину, ни страну, давшую мне приют». За упрямство немецкие следователи прозвали Оболенскую «Княгиня Ничего-Не-Знаю». Руководство Третьего рейха считало русскую княгиню особо опасной преступницей и сочло, что расстрел был бы для нее слишком мягким наказанием. Нацисты приговорили Оболенскую к изощренной казни – на гильотине. Вики перевели в берлинскую тюрьму Плётцензее. 4 августа 1944 года ее отвели в отдельное каменное строение с высокими сводчатыми окнами и дальше – в помещение, которое нацисты называли комнатой смерти. Княгиня положила голову под нож гильотины... Ей было 33 года.

В апреле 1945 года американские войска освободили заключенных концлагеря Бухенвальд. Один из них на следующий день отправил на парижский адрес письмо: «Вики, моя дорогая! Я от всего сердца надеюсь, что ты уже давно на свободе, что ты себя хорошо чувствуешь и что мы скоро будем вместе. Меня все время поддерживала уверенность в том, что после нашего общего испытания мы станем ближе друг другу, сильнее и еще более счастливыми, чем когда-либо, и что никакая облачность не сможет нас разделить. Вот я на свободе, живой, и могу сказать только одно: это чудо Господней милости. Ты увидишь, как я во всех отношениях изменился, и думаю, что к лучшему... Мысли мои тебя не оставляли ни на миг, и я так счастлив, думая, что наши стра-

дания нас еще больше сблизят. Милая, я спасся только благодаря моей вере... Я тебя крепко целую, мою любимую Вики, преклоняюсь перед тобой и тебя благословляю. Твой старый муж Николай». Когда Оболенский писал эти строки, его жены уже восемь месяцев не было в живых. О ее смерти Николай Александрович узнал лишь год спустя, но не всю правду. Смерть Вики даже в реалиях жестокого военного времени была слишком страшной.

После окончания войны британский фельдмаршал Бернард Монтгомери в приказе от 6 мая 1946 года написал: «Этим приказом хочу запечатлеть мое восхищение перед заслугами Веры Оболенской, которая в качестве добровольца Объединенных Наций отдала свою жизнь, дабы Европа снова могла быть свободной». На памятнике жертвам войны в Нормандии установлена мемориальная доска с именем русской княгини.

Французское правительство наградило Веру Оболенскую посмертно высшими орденами страны: Военным крестом, медалью Сопротивления и орденом кавалера Почетного легиона с пальмовой ветвью. Указом Президиума Верховного Совета СССР от 18 ноября 1965 года она была награждена орденом Отечественной войны I степени. Николай Оболенский был удостоен Военного креста, медали Сопротивления и ордена Почетного легиона за выполнение неоднократных и опасных поручений в ходе подпольной борьбы с противником и за его служение делу свободы.

Николай Александрович остался до конца жизни верен жене и так больше и не женился. «Я не могу свыкнуться со смертью Вики, навсегда сокрушившей мою жизнь, – признавался Оболенский друзьям. – Я мог бы быть таким счастливым». Небольшая парижская квартира, в которой он жил с мамой, была увешана семейными фотографиями. В его комнате царила Вики: Вики в подвечной фате, Вики в бальном платье, Вики и Ники обнявшись на балконе... В 1950-х годах князь издал за свой счет небольшую книгу на французском языке, в которой собраны воспоминания выживших участников Сопротивления о Вики.

Оболенский решил посвятить жизнь Богу, но пока была жива его мама, не принимал священный сан. В 1963 году Николай Александрович стал диаконом, а вскоре и настоятелем русской церкви, в которой он венчался с Вики, и прослужил в ней много лет.

У Веры Оболенской нет могилы, но на русском кладбище Сент-Женевьев-де-Буа под Парижем в ее память установлен кенотаф. Имя ее также начертано на надгробии Николая Оболенского, пожелавшего, чтобы их имена были соединены в вечности.

Ирина Яковлева
Фото: Википедия

1. Императрица Мария Федоровна – супруга Александра III и мать императора Николая II.
2. Атлантический вал – система укреплений длиной свыше 5000 км вдоль побережья Атлантики, сооружавшаяся германской армией с целью предотвращения высадки англо-американских войск на континент.



Американские войска в Нормандии, 1944 г.



Гельмут Коль: «Германия – наше Отечество, объединение Европы – наше будущее»

В июне 2017 года скончался один из самых известных и влиятельных политиков Германии – Гельмут Коль. Будучи лидером ФРГ на протяжении целых 16 лет, он сыграл огромную роль в процессе объединения Европы и Германии и в прекращении холодной войны. Канцлер Коль был в дружеских отношениях с Горбачевым и Ельциным и поддерживал идею создания Евросоюза и единой валюты.

Начало пути

Гельмут Коль родился 3 апреля 1930. В юные годы Гельмут был членом школьного пожарного отряда – тушил пожары после бомбардировок его родного города Людвигсхафена и вытаскивал тела раненых и погибших из-под обломков. Коль сам нередко говорил, что от отправки на фронт его спасло лишь то, что он слишком поздно родился, чтобы взять в руки оружие. В конце войны Гельмут Коль был также мобилизо-

ван в ПВО помощником на зенитке, но в военных действиях ему участвовать не пришлось. Не исключено, что ужасы войны повлияли в будущем на политические взгляды Коля и его стремление к миру в Германии и всей Европе.

Перепробовав себя в самых разных сферах деятельности – от выращивания кроликов и разведения тутового шелкопряда до работы на стройке в качестве водителя и грузчика – Коль остановил свой выбор на политике. Вернувшись в 1946 году за школьную парту, он вступил в Христианско-демократическую партию и Союз молодежи. Будучи нередко самым молодым среди присутствующих на собраниях, он активно принимал участие в политических дискуссиях и митингах. В студенческие годы, изучая историю, юриспруденцию и общественно-политические науки, Коль полуслушя говорил о своих планах стать секретарем Конрада Аденауэра – в то время действующего канцлера Германии.

Политическая карьера

Коль пропагандировал открытый политический стиль и выступал за более тесное взаимодействие с населением. В 1960 году он стал членом горсовета и лидером партии ХДС в своем родном городе Людвигсхафене. В 1966 году занял пост председателя ХДС земли Рейнланд-Пфальц, а три года спустя – премьер-министра. На данном посту у Коля все складывалось хорошо – так хорошо, что внутрипартийные слухи о его переключении на федеральную политику появлялись все чаще. Так и случилось: со второго раза, в 1973 году, Коль стал федеральным председателем ХДС и провел на этом посту 25 лет.

Высший пост Германии Колю также удалось занять лишь со второго раза. В первый раз, в 1974 году, ему пришлось уступить лидерство СДПГ своему тезке – Гельмуту Шмидту, несмотря на то, что отрыв был невелик – Коль набрал 48,6 % голосов. Это время было не самым простым для Ко-

ля. Над ним постоянно посмеивались из-за провинциального акцента, якобы неуклюжего поведения и никудышных ораторских способностей. Острые языки нередко отпускали шуточки и по поводу внешнего вида Коля, называя его «черным гигантом», «грушей» и «медведем». Но критики явно недооценивали Коля: на выборах в ФРГ в 1982 году он обошел всех соперников и в свои 52 года стал самым молодым канцлером за всю историю Федеративной республики, побив тем самым очередной рекорд.

Коль и дальше придерживался своего своеобразного стиля управления – основной упор он делал на личные связи. Он делил свое окружение на друзей, врагов и «неважных» людей. Его подход состоял в том, что он записывал имя каждого, кто когда-либо сделал ему одолжение, с целью обязательно вернуть долг. Точно так и же и тогда, когда кто-нибудь вставал на его пути, Коль со своей замечательной памятью рано или поздно отплачивал недоброжелателю той же монетой. Для этого Колю достаточно было лишь заглянуть в свою маленькую записную книжку. Одни назовут это злопамятностью, другие – правилами игры в политике.

Канцлер единства

9 ноября 1989 года пала Берлинская стена. Коль сразу же начал действовать и через год переговоров привел Германию к долгожданному объединению. Вовлечены были все – и Америка, и Советский Союз. Тогда ему удалось найти общий язык с двумя мировыми лидерами – Михаилом Горбачевым и Джорджем Бушем-старшим, который однажды даже назвал Коля «самым великим европейским лидером второй половины XX века». 19 декабря 1989 года, спустя полтора месяца после падения Берлинской стены, в Дрездене состоялась первая встреча руководителей двух германских государств – ФРГ и ГДР. После этой встречи он неожиданно выступил у развалин Фрауэнкирхе со своей знаменитой речью, обращенной к восточным немцам. 3 октября 1990 года Коль достиг высшей точки своей карьеры.

Для Гельмута Коля объединение Германии было шагом к идее совсем иного плана – новая объединенная Европа. «Германия – наше Отечество, объ-



Гельмут Коль с первой женой Ханнелоре и сыновьями Вальтером и Петером. Лейпциг, 1975 г.



Жители Дрездена приветствуют Гельмута Коля на предвыборной встрече ХДС, 16 сентября 1990 г.



На саммите «большой восьмерки» в Хьюстоне, 1990 г.

единение Европы – наше будущее», – такого мнения придерживался Коль. Он также ярко пропагандировал идею введения евро, которая, однако, все еще скептически воспринималась в Германии. Для него единая валюта была еще одним залогом мира в Европе. Логика канцлера была предельно проста: «Народы с единой валютой никогда не начинали войны друг с другом».

На «ты» с Горбачевым и Ельциным

Гельмут Коль всегда очень ценил личные контакты. Эта стратегия стала ключом к его успеху. Немецкий канцлер обладал способностью не только найти общий язык с каждым, но и стать некоторым из них близким другом. Наряду с внутривнутриполитическими задачами Коль не забывал и о внешней политике – в частности, отношениях с соседями на Востоке. Так, например, с Михаилом Горбачевым Коль встретился на переговорах об объединении Германии. В идею перестройки Коль не поверил, называя ее «пропагандистским трюком», что поначалу и охладило отношения двух стран.

Однако уже вскоре Коль решил наладить отношения и явился в Москву. Тогда он произвел благоприятное впечатление. «Гельмут Коль показал себя не просто умным политиком, но и откровенным, искренним человеком», – вспоминал о нем Горбачев. Впоследствии главы двух государств встречались еще не раз, но многим запомнилась именно их встреча в родном селе Горбачева на Ставрополье, которую прозвали переговорами «без галстуков».

С другим российским политическим деятелем у Коля были более тесные отношения. СССР развалился, и у Коля появился новый собеседник в Кремле – Борис Ельцин. Их официальные встречи нередко сменялись неофициальными, и сотрудничество плавно перетекло в дружбу. Немецкого канцлера первый российский президент называл исключительно «мой друг Гельмут». Они оба охотно проводили время в компании друг друга.

В своей книге «Записки президента» Ельцин нередко вспоминал свои дружеские отношения с Коле: «Многие говорят, что мы с ним похожи внешне: оба крупногабаритные, есть схо-



Гельмут Коль и Борис Ельцин на Франкфуртской книжной ярмарке, 2000 г.



На встрече с президентом России Владимиром Путиным, 2002 г.

жесть и в привычках, во взглядах на жизнь, в манере поведения. Я всегда испытывал к нему особую симпатию». Коль отзывался о Ельцине не менее тепло: «Я с удовольствием вспоминаю о наших по-человечески сердечных и политически бесценных встречах, во время которых он проявил себя надежным партнером и верным другом». Коль не забывал друга и после отставки. Так, в 2005 году, уже на пенсии, экс-канцлер навестил «друга Бориса» на Байкале, насладившись местными красотами на рыбалке.

«Россия для Германии – самый важный сосед на востоке», – говорил Коль. В 1992 году в Бонне состоялась встреча губернатора Санкт-Петербурга Анатолия Собчака, его помощника, будущего президента РФ Владимира Путина, и Гельмута Коля. Спустя годы Владимир Путин признался, что эта встреча произвела на него большое впечатление и Коль значительно повлиял на его политические взгляды. «Я увидел перед собой глубокого, мыслящего человека, кото-

рый живет не от выборов до выборов, хотя и это для него важно, но думает на перспективу весьма отдаленную, причем очень основательно, глубоко, основываясь на знаниях и на своем собственном опыте государственного деятеля одной из крупнейших европейских стран», – отмечал Владимир Путин в интервью российским СМИ. Также он рассказывал, что Гельмут Коль не раз приезжал – уже не как канцлер – к нему в гости в Сочи и Москву.

Гельмут Коль скончался в своем родном городе Людвигсхафене 17 июня 2017 года в возрасте 87 лет. Впервые в истории официальная церемония прощания с политиком прошла на общеевропейском уровне – в здании Европарламента в Страсбурге. Потому что, как отмечала канцлер Ангела Меркель, Гельмут Коль был великим немцем и великим европейцем.

Алина Гайлума

Фото из открытых источников



Германия на Евровидении-2021: укулеле против ненависти

С 18 по 22 мая пройдет Евровидение – в этом году в Нидерландах (Роттердам). Германию на 65-м конкурсе песни представит тиктокер Йендрик Зигварт с песней «Я не чувствую ненависти». Он заменит отказавшегося от участия в конкурсе Бена Долича.

Коней на переправе меняют

В феврале стало известно, кто будет представлять Германию на Евровидении-2021: Йендрик Зигварт, 26-летний певец из Гамбурга. Германия на протяжении нескольких лет стабильно занимала последние места на Евровидении. И Зигварт с песней "I don't feel hate" («Я не чувствую ненависти») – новая надежда страны.

Изначально эта миссия была возложена на Бена Долича, который прошел отбор еще в прошлом году и должен был участвовать в Евровидении-2020. Из-за пандемии конкурс отменили, но предполагалось, что на следующем Евровидении будут выступать те же артисты. Однако Бен Долич снял свою кандидатуру, объяснив, что за прошедшее время вырос как артист и теперь ставит перед собой другие профессиональные цели. Германии срочно пришлось искать замену. Выбирали долго, в несколько этапов из 153 песен. Имя нового победителя до последнего держали в секрете. В феврале имя обнародовали, а 25 февраля на суд широкой общественности представили уже и саму песню с готовым клипом.

Евровидение – мечта детства

Йендрик Зигварт – дипломированный музыкант и актер мюзиклов, занимается музыкой с юных лет и окон-

чил Оснабрюкский университет по специальности «музыкальный театр». Играет на скрипке, фортепиано и укулеле (разновидность гитары). Свои песни – музыку и слова – пишет сам. По признанию самого Йендрика, вдохновляет его любовь к другу Яну, с которым певец живет вместе уже четыре года.

Йендрик с детства смотрел Евровидение, восхищался этим конкурсом и очень мечтал однажды и сам там выступить. «Там каждый может быть тем, кем хочет, каждый может быть сумасшедшим», – говорит певец.

Исполнить мечту ему помогли соцсети, в которых Зигварт довольно активен. Он не мог найти адрес, по которому надо было отправить свою песню для участия в конкурсе, поэтому разместил несколько клипов в соцсети TikTok (*Сервис для создания и просмотра коротких видео.* – Прим. ред.) с пометкой: «Хочу на Евровидение». Так его и заметили организаторы национального отбора.

Простота со смыслом

Мы не музыкальные критики, а потому не будем говорить, что песенка довольно простенькая и незатейливая, как и ее исполнение. Мотив легкий и веселый, с радостными звуками укулеле и свистом. Может, эти легкость и простота как раз и «выстрелят» на Евровидении, кто знает.

А вот текст – со смыслом, настоящее послание миру. Это, по словам Йендрика, его личный ответ на ненависть и троллинг в соцсетях, его стратегия борьбы с расизмом, гомофобией и дискриминацией в обществе. «Нена-

висть не приносит пользы, твой гнев не меняет поведение другого человека, значит, надо быть просто выше этого», – убежден молодой человек. «Ты можешь показывать мне средний палец, но я никогда не покажу тебе средний палец в ответ», – задорно поет Йендрик.

Клип снимал тоже сам Зигварт, без особых финансовых затрат, но с активной помощью друзей и семьи. В клипе с таким же простым юмором обыгрываются различные ситуации, связанные с дискриминацией, – например, парня с лишним весом, мусульманки, афроамериканки, гея. По клипу видно, что все участники видео получают от своей работы и песни настоящее удовольствие, и эта энергия заряжает и заражает.

4000 страз для гитары

На Евровидение Зигварт собирается привезти свою любимую укулеле, на которой он впервые сыграл свою песню и которую специально для конкурса украсил 4000 страз. За победу будут сражаться исполнители из 41 страны. Но, как говорит Йендрик, победа для него не так уж важна. Главное – выйти на сцену и исполнить давнюю мечту.

Будет ли конкурс «живым» и со зрителями или пройдет онлайн, пока неизвестно – все зависит от мировой ситуации с пандемией.

**Германия побеждала в конкурсе Евровидение дважды: в 1982 и 2010 годах.*

Жанна Мязина
Фото: Eurovision.tv



Создатели вакцины от COVID-19 – немцы с турецкими корнями

Вакцина от коронавируса двух производителей – немецкой биотехнологической фирмы BioNTech и ее американского партнера Pfizer – была разработана за девять месяцев. Согласно результатам клинических испытаний, в которых приняли участие 43 тысячи человек, эффективность вакцины составляет 95%. Интересный факт: BioNTech основали выходцы из семей турецких эмигрантов – Угур Шахин и Озлем Тюречи.

Угур Шахин родился в Турции. Когда ему исполнилось четыре года, его родители эмигрировали в Германию. Отец Угура работал на автомобильном заводе Ford в Кёльне. Мальчик после окончания школы поступил в университет на медицинский факультет и уже в 1992 году защитил диссертацию по иммунологии. Вскоре его пригласили в Саарский университет, где в 1999 году он стал профессором. Здесь же он познакомился со своей будущей женой Озлем Тюречи – как и он, врачом-иммунологом по профессии, семья которой тоже переехала в Германию из Турции.

В 2001 году супруги открыли фирму, которая занималась разработкой лекарств для онкологических больных. Компания стала одной из ведущих в мире, а сам Шахин попал в сотню самых богатых людей Германии. А в 2008 году Шахин и Тюречи основали компанию BioNTech. Сегодня там работают 1800 специалистов, которые

занимаются изучением антител различных вирусов и опухолей.

Когда наступила пандемия, именно эта компания начала разрабатывать вакцину от коронавируса. Благодаря научным исследованиям Озлем Тюречи и ее упорству мир получил первую зарегистрированную ВОЗ вакцину против вируса. Этого удалось добиться в сотрудничестве с американской фармацевтической компанией Pfizer. Сегодня об истории успеха BioNTech пишут все немецкие СМИ. Друзья и коллеги супругов отзываются о них как о скромных людях, полностью посвятивших себя своему делу, специалистах высочайшего уровня.

В сентябре 2020 года BioNTech купила у швейцарского фармацевтического концерна Novartis завод в горо-

де Марбурге. Здесь будет ежегодно производиться миллиард доз вакцины. Ожидается, что предприятие станет одним из крупнейших в мире в этой области. Производство сопровождается постоянным контролем качества и строгими правилами безопасности. В непосредственном процессе производства вакцины задействованы 200 сотрудников. Завод работает непрерывно, семь дней в неделю, 24 часа в сутки.

В начале апреля Лейпциг получил 100 000 доз вакцин, которые были распределены по врачебным кабинетам. Масштабное производство позволит Германии ускорить темпы вакцинации и приблизиться к окончанию пандемии.

*Карина Томсинская
Фото: Википедия*



Главное здание BioNTech SE в Майнце, июль 2020 г.



Отель «Астория»: возрождаясь из руин

В 2003 году мы поселились в славном городе Лейпциге. О нем мы слышали еще в школе как о городе с великолепной книжной ярмаркой, который посещали известные писатели и журналисты из Советского Союза.

Первое впечатление было двояким: с одной стороны, это тот самый Лейпциг – город Баха и Мендельсона со старейшим университетом Германии, с другой стороны – город, требующий срочного восстановления архитектурных памятников. И особое сожаление из-за жалкого, запущенного вида вызывал отель «Астория», стоящий рядом с главным вокзалом города. Куда бы ты ни ехал, взгляд непременно останавливался на этом со-

оружии. Поэтому мы часто обсуждали судьбу «Астории» с друзьями и делились новостями о ее восстановлении. А история взлета и падения отеля в Лейпциге длинная и совсем непростая.

Название отелям «Астория» дали представители династии американской буржуазной аристократии XIX–XX веков – Асторы, богатство которых в то время было соизмеримо с состояниями Рокфеллеров и Вандербильтов.

Джон (Иоганн) Джейкоб Астор родился в немецком Вальдорфе и переехал в Америку после войны за независимость, в 1784 году, где в скором времени исполнил свою американ-

скую мечту, торгуя пушниной и другими товарами. Астор считается первым американским мультимиллионером: в пересчете на современные деньги его состояние превышало 110 миллиардов долларов.

Наследники Астора открыли сеть высококлассных отелей «Вальдорф-Астория» (первый был открыт в Нью-Йорке в 1893–1897 гг.), которые считались самыми фешенебельными во всем мире. Название «Астория» стало брендом, подчеркивающим стиль, достаток, принадлежность к определенному кругу. «Астории» появились и в других городах мира: в Париже (1900), Санкт-Петербурге, Вене (1912), Лейпциге (1915) и прочих.



Отель «Астория» в 1928 году



Иоганн Якоб Астор, худ. Гилберт Стюарт, 1794 г.

5 декабря 1915 года «Астория» в Лейпциге впервые распахнула свои двери для гостей. Строился отель по проекту тогдашних звездных архитекторов Уильяма Лоссова и его зятя Макса Кюне. К слову, главный вокзал Лейпцига тоже был построен по их совместному проекту.

Отель «Астория» стал самым красивым и дорогим отелем Лейпцига. Среди гостей были знаменитые музыканты, певцы, дирижеры и художники. В разное время в отеле останавливались Энрико Карузо, Луи Армстронг, Герберт фон Караян, Йоханнес Херстес...

«Астория» была открыта не только для гостей, но для всех жителей города: по вечерам они посещали рестораны отеля. Кроме того, здесь проводились воскресные танцевальные вечера – так называемые Tanztee.

Приход к власти национал-социстов стал темным пятном в истории отеля. Ее владельца еврейского происхождения Карла Кона принудили отказаться от имущества и отправили в концентрационный лагерь, где он и погиб. А в 1943 году при бомбежке главного вокзала случился пожар, и отель был сильно поврежден.

После войны, в 1952 году, началось восстановление «Астории». Было добавлено еще одно крыло, реставрация продолжалась до 1970-х годов. После победы в конкурсе право на оформление одного из ресторанов получил молодой художник Вернер Тюбке, выполнивший цикл аллегорий «Пять континентов». Благодаря этой масштабной работе Тюбке стал самым востребованным художником ГДР.

В истории «Астории» начался новый период. В отеле останавливались не только высокопоставленные политики ГДР, такие как Вальтер Ульбрихт, регулярно посещавший Лейпцигские ярмарки, и иностранные гости ярмарок (не из соцстран), но и писатели, артисты, спортсмены.

После закрытия в 1996 году отель долгое время пустовал, поскольку у города не было средств на ремонт. Не обошлось и без вандализма и воровства и наступило запустение. Было украдено оборудование для откачки воды (мы помним наводнение 2002

года, а были еще и раньше), случались поджоги, так как там ночевали бездомные. Возникла опасность обрушения крыши и стен.

Фасад «Астории» имеет статус памятника архитектуры и находится под защитой государства, поэтому его восстановление требует больших финансовых вложений и представляет определенные трудности. В частности, в некоторых местах требуется ручная работа.

В 2006 году отель приобрела американская фирма Blackstone Group, но она не смогла найти инвесторов для финансирования реконструкции. Были попытки с ее стороны продать отель в 2011 году, затем в 2013-м, и только в январе 2016 года нашелся покупатель: израильская фирма Intown Property Management, которая владеет недвижимостью в Великобритании, Германии и Нидерландах. Немецкое представительство этой фирмы находится в Берлине и носит название Vivion.

20 июля 2018 года фирма получила разрешение на строительные работы по проекту берлинского архитектурного бюро, которые должны были завершиться в 2020 году.

Но уже в конце 2018 года соседний отель „Best Western“ подал на «Асторию» в городской суд. Причины – шум от строительных машин, много пыли усиленное движение грузового транспорта в ночное время как следствие неправильно рассчитанной доставки товаров.

Заявление было рассмотрено судом, и в начале августа 2019 года было разрешено продолжить строительство «Астории» с учетом новой концепции безопасности. Владелец соседнего отеля с таким решением не согласился, нанял своего оценщика и подал жалобу в суд высшей инстанции (OVG Bautzen), который удовлетворил эту жалобу в феврале 2020 года.

В октябре 2020 года фирма Vivion получила разрешение на продолжение работ, но известно пока только то, что в ближайшее время работ по восстановлению отеля не будет.

Пока я писала статью, выискивая сведения, которых на так уж и много в открытых источниках, я незаметно для себя встала на сторону соседа «Астории». Оказалось, что хозяин фирмы, купивший здание, привлекался в Израиле за неуплату налогов, в Германии из домов, восстановленных его фирмой, уже через год пришлось срочно выселять жильцов и исправлять строительные ошибки, представляющие серьезную опасность, в том числе обрушение стен. А теперь снова обман – при восстановлении «Астории».

Многие архитектурные памятники города возродились за последние двадцать лет на наших глазах. Будем надеяться, что справедливость торжествует и в скором времени мы будем любоваться прекрасным зданием отеля.

*Елена Нудель
Фото: Викимедиа*



Отель «Астория» в июне 1957 года



Вернер Тюбке (слева) показывает членам политбюро в Альбертинуме уменьшенную версию «Крестьянской войны», 1982 г.

Вернер Тюбке: художник будущего родом из ГДР

Лейпцигский отель «Астория» был известен не только своим шиком, но и тем, что его украшал 40-метровый диптих художника Вернера Тюбке «Пять континентов». Как жил и творил известнейший художник ГДР?

Лейпциг – город, в котором Вернер Тюбке хоть и не родился, но который считал родным. Здесь он творил, и его наследие все еще живет в разных уголках города. Так, в музее изобразительных искусств представлен ряд работ художника, а фреску «Рабочий класс и интеллект» все еще можно увидеть в Лейпцигском университете, на третьем этаже здания для лекций (Hörsaalgebäude).

Вернер Тюбке родился 30 июля 1929 года в маленьком городке Шёнебек в земле Саксония-Анхальт и уже с юных лет начал интересоваться живописью. С 11 лет он посещал частные уроки живописи в Магдебурге. Вторую мировую войну он пережил подростком. Во время вторжения американцев в 1945 году Вернер не забывал о своем увлечении, тщательно вырисовывая акварелью растения в саду своего отца. Однако без испытаний не обошлось. Тюбке несколько месяцев находился под заключением советских оккупационных войск по ложному подозрению в покушении на советского солдата. По счастливому стечению обстоятельств в сентябре 1946 года Тюбке

был освобожден. После этого злочлечения он полностью посвятил себя художественному образованию, успешно окончив художественную школу в Магдебурге и после продолжив свое обучение в Высшей школе графики и книжного искусства в Лейпциге. В попытке уйти от политических ограничений в лейпцигской Высшей школе Тюбке продолжил учебу в Институте имени Каспара Давида Фридриха в университетском городе Грайфсвальде (земля Мекленбург-Передняя Померания). В нем он изучал не только живопись, но и историю искусства.

«Пять континентов»

В 1958 году Тюбке стал победителем



Художник Вернер Клемке вручает Вернеру Тюбке (справа) премию имени Кете Кольвиц, 1980 г.



Социалистическая молодежная бригада, 1964 г.

конкурса отеля «Астория» и принялся за свою первую большую работу — знаменитые «Пять континентов». Это пять двойных картин, так называемых диптихов, каждая из которых изображает два социальных класса. Социальные классы предстают в сравнении друг с другом, а пять континентов иллюстрируют пять таких разных и таких похожих миров. Данная работа Тюбке выполняла не только эстетическую, но и репрезентативную функцию в отеле. Тогда «Астория» считалась международным центром ГДР, и картина неизменно оказывалась в центре внимания мировой общественности, демонстрируя культуру и ценности социалистического государства. В связи с этим произведение Тюбке «Пять континентов» можно считать культурным достоянием Лейпцига и всего бывшего ГДР.

«Рабочий класс и интеллект»

Период с 1960 года ознаменовался ростом признания работ Тюбке. В середине 1960-х Тюбке совместно с двумя известными немецкими художниками, Вольфгангом Маттойером и Бернхардом Хейсигом, основал так называемую «Лейпцигскую школу», которая в значительной степени сформировала искусство ГДР. Ввиду того, что стиль Тюбке был скорее символический, с отсылками к живописи эпохи Возрождения, он часто подвергался критике за несоответствие работ социалистическому реализму. Однако со временем ему все же удалось обрести большую художественную свободу. В начале 1970-х Тюбке отправился в первую зарубежную поездку в Италию с передвижной выставкой своих работ, которая помогла ему добиться интер-

национального прорыва и признания. В этот период Тюбке также создал фреску «Рабочий класс и интеллект» в здании ректората Университета имени Карла Маркса в Лейпциге. Фреска должна была отобразить ситуацию того времени — строительство нового здания университета и сформулированные Карлом Марксом цели социализма, одной из которых было воссоединение труда, искусства и науки. Работа над картиной заняла целых три года, ее размеры впечатляют — 3,2 метра в высоту и 14 метров в ширину. На фреске были изображены 120 отдельных фигур. Действующие лица по большей части — активно дискутирующая молодежь в процессе совместного обучения. В этой фреске просматривается мечта художника о равноправном, свободном, открыто обмениваемомся идеями и вдохновленном обществе.

«Крестьянская война»

В 1976 году Тюбке получил крупнейший заказ всей его жизни — создать монументальную настенную фреску «Ранняя буржуазная революция в Германии» в специально построенном для нее музее-панораме. Панорамное изображение было без преувеличения величайшим художественным проектом XX века. Одно лишь полотно, доставленное из Сибири, составляло 14 метров в высоту и 123 метра в ширину. В течение целых 11 лет мастер трудился над грандиозным произведением со своей командой художников. Помощники подлежали строгому отбору и были обучены детально копировать его стиль. Картина была создана в историческом месте — на горе Франкенхаузен, где и произошло восстание

крестьян, так называемая Крестьянская война. Тюбке изобразил мировой театр с его постоянными конфликтами. Масштабы поражают: более трех тысяч персонажей и 75 ключевых сцен. Только на предварительные исследования ушло семь лет. После этого художник со своими избранными помощниками стояли и творили на строительных лесах по десять часов в сутки. Если вам когда-нибудь удастся насладиться картиной вживую, попробуйте разглядеть на ней арлекина — это автопортрет Вернера Тюбке.

Фонд имени Тюбке

В течение многих лет Тюбке планировал передать часть своих работ городу Лейпцигу. Еще при жизни он направил свой личный архив, включая каталоги выставок и различные репродукции, в архив изобразительных искусств Германского национального музея в Нюрнберге. После смерти знаменитого художника в 2004 году его вдова, Бриджит Тюбке-Шелленберг, передала культурным учреждениям Лейпцига значительную часть картин и рисунков, а также копии всех гравюр и акварелей. В 2006 году в Лейпциге был основан Фонд имени Вернера Тюбке. Так, в бывшей мастерской художника на Шпрингерштрассе 5 можно окунуться в мир его творчества, проследив становление великого мастера от акварели семилетнего мальчика до последних — незаконченных — картин.

Картина «Пять континентов» в данный момент находится в хранилищах музея-панорамы Бад-Франкенхаузен вместе с эпичной «Крестьянской войной». Она была перевезена туда после закрытия отеля «Астория» в 1996 году.

Живопись Вернера Тюбке поражает, приковывает взгляд к каждой мелочи и фигуре, которых у мастера множество. Его картины рассказывают не одну, а сразу несколько историй. Но сложно определить, к какому все-таки времени принадлежал Тюбке — к прошлому или все же к будущему. Проблемы настоящего он отображал с помощью визуализации, стилизации и интерпретации прошлого, заставляя при этом задуматься о будущем.

Алина Гайлума
Фото: Викимедиа



Фрагмент панорамы «Барабаны и радуга», изображающей события Великой крестьянской войны в аллегорическом стиле художников эпохи Возрождения



Карл Фаберже – легенда ювелирного искусства

Карл Густавович Фаберже – непревзойденный мастер ювелирного искусства. Его работы олицетворяют собой изящество, красоту и роскошь. Главный придворный ювелир императоров и королей, художник и успешный предприниматель – талант этого человека поражает.

Карл родился 30 мая 1846 года в Санкт-Петербурге. Его отец, Густав Фаберже, был ювелиром родом из Пярну (Эстония), но семья имела немецкие и французские корни. В 1842 году Густав Фаберже основал ювелирную мастерскую с магазином недалеко от Зимнего дворца. Крещен он был в лютеранской церкви св. Анны, при которой он учился – в этой

церкви работали классы специально для немцев. Когда Карлу исполнилось 14 лет, отец отправил его в Европу, где в течение 11-ти лет он знакомился с известными ювелирными коллекциями Парижа и Флоренции и учился ювелирному мастерству в Дрездене и Франкфурте. По возвращении он возглавил фирму отца и начал продавать украшения Кабинету Его Императорского Величества.

В карьере Карла Фаберже важную роль сыграла работа в Эрмитаже в качестве реставратора и оценщика. Фаберже получил доступ к галерее драгоценностей, где мог видеть работы известных мастеров Европы и России XVIII века: табакерки, фигурки из мельхиора, драгоценные цветы.

Из этих творений он заимствовал художественные техники, которые применял в своей дальнейшей работе. Карл Фаберже участвовал в реставрации греческих золотых украшений, найденных на раскопках в Крыму. Он сделал копии этих украшений и представил их на Всероссийской промышленно-художественной выставке в Москве, за что был удостоен золотой медали.

Благодаря трудолюбию и таланту Фаберже его фирма стала крупнейшим ювелирным предприятием России. Он привлек к работе лучших мастеров, что позволило ему открыть филиалы в Лондоне, Одессе, Киеве и Москве. Но самая значимая работа Фаберже была связана с царским дво-



ром, где он нашел пламенных почитателей своего таланта. 1 мая 1885 года ювелир получил право размещать на вывеске фирменный императорский герб. Ни одно событие в царской семье – дни рождения, дипломатические визиты, приемы – не обходилось без изделий Фаберже. Фирма изготавливала настольные часы, кубки, настольные вазы, ювелирные украшения. Но самым грандиозным проектом Фаберже стала серия пасхальных яиц. Александр III заказал ювелиру для своей супруги пасхальное яйцо с сюрпризом внутри. Императрица была так очарована подарком, что Фаберже получил заказ изготавливать яйца ежегодно. Каждый сюрприз в яйце был чудо-миниатюрой и изготавливался в единственном экземпляре.

Создание каждого яйца занимало практически год. Как только эскиз яйца был утвержден, за него бралась целая команда ювелиров. Николай II со-

хранил эту добрую традицию – дарить яйца Фаберже матери и супруге. Фаберже создал 71 яйцо, из них 52 – для императора, а 19 других были выполнены по заказам частных лиц.

В 1900 году Карл Фаберже получил в Париже звание мастера гильдии ювелиров, также его наградили орденом Почетного легиона. Участие в парижской выставке дало начало мировой славе Фаберже. Все королевские династии Европы и Азии мечтали стать обладателями его шедевров.

Во время Первой мировой войны фирма Фаберже столкнулась с трудностями. Многих мастеров взяли на военную службу. Но предприятие продолжало работать и в военные годы: производило награды для офицеров и солдат и гранаты для пушек.

После Октябрьского переворота фабрика Фаберже прекратила свою работу в России. Все его магазины и фили-

алы были национализированы, а вместе с ними и драгоценные металлы и готовые украшения. Карл Фаберже не получил за это никакой компенсации. И в сентябре 1918 года Фаберже, опасаясь ареста, нелегально покинул Петроград под видом курьера. Он так и не оправился от этого потрясения. Он говорил: «Жизни больше нет...». В мае 1920 года ювелиру стало плохо с сердцем, и семья перевезла его в окрестности Женевского озера. 24 сентября 1920 года Карл Фаберже скончался в городе Лозанне в Швейцарии.

Карл Фаберже вошел в историю как создатель собственного, необыкновенного стиля. Его изделия отличались элегантностью, оригинальным замыслом и высочайшим мастерством ювелирного искусства. Им восхищались, ему подражали, но никто не смог превзойти великого ювелира.

Карина Томсинская





Праздничная прогулка на Троицу, Августусплатц, 1875 г.

Троица: праздник Святого Духа и плодородия

День Святой Троицы – церковный праздник, который христиане отмечают как третий праздник по значимости после Рождества и Святой Пасхи. Он имеет высший литургический чин по сравнению с основными и не основными праздниками. Торжественный праздник начинается накануне с Великой вечерни.

Сошествие Святого Духа на апостолов

Троица отмечается через 50 дней после Святой Пасхи и знаменует окончание пасхального периода. Название праздника происходит от греческого слова “pentakoste”, что означает «пятидесятый», поэтому Троицу также называют Пятидесятницей.

По преданию, в Пятидесятницу Святой Дух сошел на апостолов, и это было истинное чудо, которое Иисус обещал своим ученикам перед своим вознесением на небеса. Теперь апостолы могли проповедовать весть, которая была понятна всем людям, – весть завета между Богом и человеком.

Первоначально 50-й день после Пасхи отмечался как еврейский праздник, с которого начинался сбор урожая пшеницы. Однако после разрушения Иерусалимского храма в 70 г. н.э. его значение изменилось: в этот день евреи стали отмечать ежегодное

обновление завета Израиля с Богом.

На еврейском празднике Шавуот ученики Иисуса, как обычно, встретились в Иерусалиме в узком кругу, как вдруг с небес раздался рев и в дом ворвался порывистый ветер. Сообщалось, что в этот момент на головах апостолов появились языки пламени.

Чудо Троицы

Апостолы исполнились сошедшего на них Святого Духа и неожиданно заговорили на самых разных языках. После этого апостолы вышли в народ и впервые начали проповедовать открыто. Внезапно у них появилась возможность широко про-

поведовать христианство и нести его людям.

Этот дар Святого Духа известен как чудо Троицы. Согласно преданию, в тот день апостол Петр убедил 3000 человек креститься во имя Иисуса Христа. Поэтому День Святой Троицы считается днем рождения христианской церкви.

Троица в народе

С ранних времен христиане пытались изобразить невидимого Святого Духа с помощью символов. Одним из таких символов является голубь. Хотя в истории Троицы голубь не встречается напрямую, легенда гласит, что во время крещения Иисуса небеса открылись и Дух Божий сошел на Иисуса в образе голубя. Именно поэтому в эпоху барокко в День Святой Троицы во время торжественного богослужения было принято выпускать в воздух голубей.

В народном календаре Троица считается весенним праздником благодарения, плодородия и благополучия. В Германии для многих Троица является отличным поводом для короткой передышки – прогулки на свежем воздухе или поездки в соседний город. Этому способствует и обычно теплая в это время погода, позволяющая нам насладиться чудом пробуждающейся вокруг новой жизни.

*Искренне Ваш,
Кристоф Нойманн*

*Депутат Бундестага,
председатель комитета по
туризму, член городского совета
г. Лейпцига*



Поздравительная открытка к Троице

Fröhliche Pfingsten!



Немецкие деликатесы: жареные колбаски

Германия известна своими колбасными изделиями во всем мире. В магазинах можно приобрести 1500 всевозможных сортов колбасной продукции, при этом 800 из них – сосиски. Германия была и остается бесспорным лидером в их производстве. Как и где появились знаменитые немецкие сосиски?

Сосиски – это тонкие колбаски, которые употребляются в горячем виде. Считается, что их изобрел знаменитый немецкий мясник – Иоганн Георг Ланер. Он обучался этому ремеслу во Франкфурте, а затем переехал в Вену, где открыл свою мясную лавку. 13 ноября 1805 года Ланер представил новую рецептуру сосисок, смешав свиной и говяжий фарш, и назвал их шуточно „Frankfurter“, то есть франкфуртскими, в то время как во всем мире их называют вен-

скими. До сих пор ведутся споры, какая же все-таки страна является родиной сосисок – Германия или Австрия. Хотя, если разобраться, во Франкфурте сосиски изготавливались со средневековья, а в Вене их изготавливали по совсем другому рецепту.

Новые тонкие колбаски пришлось всем по вкусу и стали очень популярны в Европе. В числе их любителей были такие известные личности, как Франц Шуберт и Иоганн Штраус. Ланер стал очень уважаемым человеком, ему дали австрийское гражданство, и семейный бизнес предпринимчивого немца процветал. Четверо сыновей Ланера пошли по стопам отца и создали собственное большое производство.

В 1855 году Ланеры представили свою продукцию на Парижской вы-

ставке, после чего получили большой заказ на фирменные колбаски. В 1884 году на Первой Венской кулинарной выставке семья Ланер получила за свою продукцию золотую медаль. За океаном, в Чикаго, сосиски Ланеров тоже произвели настоящий фурор.

Предприятие просуществовало до 1967 года и прекратило свою работу лишь после смерти наследников. Но дело Иоганна Ланера продолжает жить – в других производителях и предприятиях, в новых сортах сосисок.

Австрийцы очень гордятся своим знаменитым «сосисочником» и в 2005 году в Вене громко отметили 200-летие венских сосисок. Об Иоганне Ланере не забывают и в родной Германии: во Франкфурте ему был поставлен бронзовый памятник. К монументу прикреплена бронзовая доска, на которой кратко изложена история сосисок.

Сегодня среди многообразия колбасной и сосисочной продукции можно выделить несколько наиболее популярных сортов. У каждого из них своя история и уникальная рецептура приготовления. Пожалуй, самая известная среди них – колбаска Bratwurst. Производят ее из свиного фарша, жарят на сковороде или гриле и подают с тушеной квашеной капустой или картофельным салатом. Также любима в народе и Weißwurst – белая колбаска. Ее цвет связан с составом, в который входит свинина, телятина и свиное сало. Эти колбаски подают с солеными кренделями и пивом. Тюрингские колбаски изготавливаются из свиного фарша с добавлением говядины или телятины. Минимальная длина «тюрингцев» составляет 15 см. Жарят их обычно на гриле и подают со сладкой горчицей или хреном. Большой популярностью пользуются и нюрнбергские колбаски, длина которых всего от 7 до 9 см, а вес – 20-25 гр. Подают их в количестве от 6 до 12 штук с квашеной капустой.

Все эти колбаски стали своего рода культовым блюдом Германии, поэтому каждый турист считает своим долгом обязательно их отведать.



Карина Томсинская
Фото: Википедия



Наши немецкие соседи

Переезд в другую страну – дело непростое. С одной стороны – заманчиво посмотреть Европу, окунуться в европейскую жизнь, культуру, изучить обычаи и традиции, так непохожие на наши. С другой стороны – слабое знание немецкого языка и неприязнь, отложившаяся в сознании со времен Второй мировой войны.

К счастью, все оказалось совсем не плохо. Постепенно выучили язык, познакомились с соседями по дому – немцами – приятными людьми, готовыми всегда прийти на помощь. К тому же, мы поселились в Саксонии, которая раньше была в составе ГДР с политическим режимом, перенятым от Советского Союза. Наши ровесники думали, как мы, вспоминали молодость, как мы свою, и нам всем казалось, что в нашей прошлой жизни были и неплохие моменты.

Среди наших первых соседей особо выделялась Карин – она сразу прониклась к нам симпатией, начала уделять внимание свекрови (в то время бабушке Розе исполнилось 86 лет), приносила ей подарки и цветы по пятницам. Это было очень трогательно.

Позже Карин объяснила, что у нее не было ни бабушек, ни дедушек, они погибли во время войны. Однажды я встретила ее в подъезде. Она с ужасом рассказала об очередном марше неонацистов в Лейпциге, восклицая: «Сколько можно! Сколько можно!». Демократия в Германии позволяла НДПГ проводить эти демонстрации. Но жители Лейпцига устраивали сидячие протесты на их пути, вместе с активистами сел на асфальт и мэр города. После этого городской совет принял решение не разрешать марши неонацистов в Лейпциге в связи с недовольством большинства жителей.

Еще одна соседка по первому дому – Кристина – поразила своим мужеством. В возрасте 70-ти лет она переехала сюда из небольшого городка под Лейпцигом. Ее дети жили и работали в других землях; своих внуков она посещала на Рождество. Кристина вела активный образ жизни: ездила на велосипеде, занималась танцем живота, купила дачу, помогала мне с разговорным немецким. Съездила с другом детства в отпуск на Кубу, где их покусала ядовитая рыба и они попали в больницу.

Это все она рассказывала без жалоб и с юмором. О ее страшной болезни я узнала случайно: она просила, периодически ложась в больницу, забирать ее почту, что я и делала. Потом я решила навестить ее. В клинике мне сказали, в каком корпусе находится Кристина. Я не обратила внимания на номер корпуса – 1. Придя в палату, в которой находились трое женщин после химиотерапии, я была в шоке. Кристина спросила только: «Ты зачем здесь?», а потом попросила не рассказывать никому из соседей о ее болезни. После этого она прожила еще около года. Все это время она боролась за свою жизнь.

С Дитрихом мы познакомились у наших ганноверских друзей. Он был общительным, любезным и открытым человеком. Родился он в 1944 году, тогда Германию уже сильно бомбили союзники. Жители городов прятались в бомбоубежищах, которые не всегда спасали. После одной из таких бомбежек бабушка нашла среди трупов младенца. Мальчик рос и воспитывался в детском доме на территории ГДР. Выучился на финансиста и в последние годы работал в банке.

Ганновера. После выхода на пенсию уехал в Таиланд.

Клаус – наш знакомый по внучке Наташе – изумительный человек! Родился в Штеттине (нынешнем польском Щецине) в 1940 году, после войны вместе с мамой переехал в Берлин. Отчим пил, и у Клауса было тяжелое детство. Он выучился на водителя и со временем стал личным шофером директора Deutsche Bank. Жена была старше на 20 лет и давно умерла. Клаус до сих пор помнит и любит ее. С семьей сына очень теплые отношения, как и с многочисленными кузинами и кузенами. Клаус всем готов помочь, хотя уже и сам немолод. Очень любит Грецию, часто там бывал, самостоятельно выучил греческий язык. Хорошо знает историю и как-то раз показал нам интересные места в Берлине, о которых не рассказывают профессиональные гиды.

После смерти бабушки Розы мы переехали в другой район Лейпцига, и нам опять повезло с соседями. Возможно, из-за дешевого социального жилья в доме живут только пенсионеры и мигранты. Кстати, над нами – семья сирийцев. Младшие дети учатся, сын уже работает. Очень дружная семья, по выходным в обязательном порядке приходит старшая дочь с двумя маленькими внучатами. Шумно и весело.

Удивительно светлая и дружелюбная соседка снизу – Эдит. Она с большим трудом спускается со второго этажа на костылях и, пока это делает, успевает поздороваться и поговорить со многими соседями. «Я абсолютно здорова, – утверждает она. – Имею хороший аппетит и сон. Вот только ноги подводят».

Эдит родилась в 1938 году в Лодзе (Польша). Ее предки жили там и работали со времен индустриального бума. Но зимой 1944 года Эдит с мамой пришлось покинуть город и бежать в Германию вместе с отступающими немецкими войсками. В Германии их приютили какие-то очень дальние родственники. Постепенно все наладилось: Эдит выучилась на инженера-строителя, вышла замуж, родила дочь. Муж получил распределение в Лейпциг, с тех пор она и живет в этом доме, теперь уже одна – муж умер, дочь выросла и сейчас у Эдит пятеро правнуков, чему она очень рада.

Особое место в нашей жизни занимают соседи-немцы по даче (здесь они называются «садовые друзья»). Многие из них оказались беженцами из Чехии или Польши теперь уже (через 15 лет знакомства) во втором поколении. Когда мы купили брошенную дачу за небольшие деньги в садовом товариществе, все соседи сразу начали общаться с нами, предлагать помощь – кто советом, кто какой-нибудь садовой утварью, а кто и абсолютно безвозмездной физической силой (так, Норберт и Манфред отремонтировали крышу на садовом домике, Райхард помогал спилить старые деревья). «Мы знаем, – говорили они, – как тяжело начинать на новом месте».

Я родилась через три года после войны, в 1965 году окончила среднюю школу в украинском Житомире. Все 11 лет, посещая школу, я ходила мимо разрушенных зданий на центральных улицах города. Ведь Житомир бомбили с первых дней войны, да что там – с первых часов войны. Здесь, в Германии, полностью отстроенной, в каждой ратуше есть послевоенный макет города, на котором среди развалин может торчать только колокольня церкви, как, например, в Ганновере. А в Дрездене под куполом Фрауэнкирхе похоронены 2000 беженцев, которые прятались там от бомбежки англичан.

Так немецкий народ пострадал от того, что избрал сумасшедшего фанатика и юдофоба Гитлера. До сих пор в городах Германии и по всей Европе при рытье котлованов под новые дома находят неразорвавшиеся бомбы. А война закончилась 75 лет назад.

Уходит поколение, которое еще помнит руины городов, голод, сиротство. А молодые люди не всегда понимают, насколько ужасны войны. И, к сожалению, не всегда выбирают адекватных лидеров для руководства своими странами. Поэтому в мире постоянно устраиваются политические провокации, процветает терроризм, ведутся гибридные войны, несмотря на международные законы.

Когда я узнаю об этом, мне – атеистке – хочется молиться: Боже, останови их! Сохрани мир на Земле!

Елена Нудель

Humanität

служба по уходу



BETREUUNG
BERATUNG
PFLEGE

Первая русскоязычная служба в Лейпциге



Наши клиенты выбрали

**спокойствие,
оперативность
и уверенность
в завтрашнем дне**



0341 561 49 38

Жизнь продолжается!

Pflegedienst HUMANITÄT
Schulze-Boysen-Str. 4
04317 Leipzig

Автобус № 60 до остановки
Schulze-Boysen-Straße
(100 метров пешком).
Трамвай № 15 до остановки
Ostplatz (500 метров пешком)



Ведьмы, на шабаш!

Думаете, что ведьмы водились в далеком прошлом? Ан нет, они есть и в наши дни. Устраивают шабаш, летают на метлах, зловредно хихикают, пугая окружающих, и шумно веселятся. А проходит это пиршество нечистой силы в ночь с 30 апреля на 1 мая. Особенно часто ведьмы собираются в горном массиве Гарц.

Как любая уважающая себя ведьма, я не могла пропустить это событие. На праздновании Вальпургиевой ночи мне удалось побывать еще до пандемии. Недолго думая, я оседлала свою метлу и отправилась в путь. Пользуясь случаем, делюсь с вами рассказом о том, как это было, и историей праздника.

Вальпургиева ночь получила свое название в честь монахини святой Вальпургии (710–779 гг.), настоятельницы монастыря в Хайденхайме. Она обладала способностью исцелять и была очень почитаема в народе. В Средние века день памяти святой Вальпургии приходился на 1 мая.

Но при чем здесь ведьмы? В Средневековье у германоязычных народов — немцев, австрийцев, скандинавов — были распространены поверья о неистовом разгуле нечистой силы в ночь

перед 1 мая. В Германии считалось, что ведьмы в эту ночь устраивали шабашы на холмах и горах, в особенности на горе Блоксберг (Брокен). Это поверье легло в основу описания ведьминских месс в литературе XV–XVI веков.

В народном календаре 1 мая считается большим праздником весны, который отмечался (и отмечается) очень ярко и весело во всех странах Европы. В деревнях в Вальпургиеву ночь проводилась магическая церемония изгнания ведьм: разжигались костры

(«майский огонь»), на которых иногда сжигали соломенное чучело ведьмы, совершались факельные шествия. Эти обычаи дошли и до наших дней. Немцы разжигают костры, а когда они прогорают, влюбленные прыгают через него, взявшись за руки.

30 апреля улицы всех городков Гарца украшают фигурками ведьм; в полумраке горят разноцветные огоньки. Существует одна забавная традиция: пачкать зубной пастой ручки дверей. Это делают, чтобы не дать нечистой силе войти в дом.



И вот я уже у цели, на вершине горы Брокен. Это одна из самых высоких точек Восточной Германии: высота горы составляет 1141 метр. Чем выше поднимаешься, тем интереснее и загадочнее становится окружающая природа. Стволы и ветки деревьев принимают причудливые очертания, а саму вершину 306 дней в году окутывает туман, создавая мистическую атмосферу.

Начало праздника знаменуется ударом гонга – традиционного музыкального инструмента ведьм. Зажигаются костры и начинается настоящий отрыв: песни и танцы, шутки и забавы. Проходит парад нечистой силы. Кого здесь только не увидишь! Бесов и чертенят, ведьм и колдунов, водящих ритуальные хороводы. Теряется ощущение реальности и ощущается мрачный дух средневековья.

Я не могла устоять и тоже пустилась в пляс. Натанцевавшись до упаду, решила немного подкрепиться и попробовать всевозможных вкусняшек в виде лягушек, мухоморов и страшных пауков. Но не волнуйтесь, все это сладкое и очень даже съедобное. Можно отведать и напиток настоящих колдунов, настойку из горных трав «Брокенский огонь». А для ведьм – наливочка из ягод под фирменным названием «Брокенские ведьмы». Можно приобрести и колдовские сувениры: гадальные карты, магические кристаллы и обереги. Заканчивается все это действо огненным шоу и грандиозным салютом.

Ночь пролетела незаметно. Повеселилась я на славу! Прощай, Брокен, до встречи в следующем году!

Карина Томсинская





Другая Германия. Черти и бесы (ч. 1)

Место встречи нечисти – Гарц

Рис. 1. Замок Вернигероде

Домовой и ведьмы

Дьявол испокон веков считал Гарц своей вотчиной. Так, во всяком случае, утверждают старинные сказания. Для Князя тьмы там все находилось под рукой. Захотелось как следует почесать спину? Достаточно прислониться к Чертовой стене! Слетать на Лысую гору, чтобы покутить с ведьмочками? Да запросто! До Брокена ведь рукой подать. Будучи высочайшей точкой региона, он виден почти отовсюду.

Кстати, на шабаш нечисть слеталась туда со всей округи. Да что там с округи! Со всей Германии и даже из-за границы. Местным, конечно же, было в разы удобнее. Взять, к примеру, домового из замка Вернигероде (земля Саксония-Ангальт). Да-да, того самого замка, где снимали многие сцены советского кинофильма «Тот самый Мюнхгаузен» (1979) с Олегом

Янковским в главной роли – тогда это еще была территория ГДР (рис. 1).

Когда-то, если верить местечковой быличке, упомянутый замок находился совсем в другом месте и был куда более скромным по своим размерам. Проживающий в нем графский род с каждым поколением становился все богаче и многочисленней. И однажды новая хозяйка замка решила, что пора бы ее семейству задуматься о расширении жилплощади. Но как это сделать? Ведь на перестройку вековых стен уйдут годы. А так хотелось, чтобы все случилось сейчас и сразу.

И тогда графиня удумала попросить о помощи духа-охранителя, обитавшего на чердаке. В полночь смелая женщина поднялась под крышу и от всего сердца попросила домашнего беса взять предстоящий «европе-

монт» в свои мохнатые ручонки. А после с чувством выполненного долга отправилась спать. Когда же следующим утром графиня выглянула в окно, радости ее не было предела. Местность вокруг фамильного гнезда преобразилась до неузнаваемости, а сам замок стал вдруг больше и просторнее. А все почему? Да потому, что домовый знал нужное волшебное слово. Уткнувшись в одну из стен, он поднатужился и произнес: «Подвинься!».

Говорят, память о том чудном событии потом еще долго жила в одном из местных названий – Вернигероде-Рохефорт, где вторая часть названия (возможно, намеренно немного измененная) и являлась тем самым волшебным словом «Подвинься!», или „Rutsche fort!“.

Так что если домовый из замка Вер-



Рис. 3. Германия/Вернигероде – 25 пфеннигов 1920 г.



Рис. 4. Германия/Лейхтенбург – 25 пфеннигов (без даты)



Замок Вернигероде

Брокен

Рис. 2. «Чертовские» достопримечательности Гарца, словно намеренно выстроившиеся в одну линию (декабрь 2019 г.)

нигероде захотел бы посетить одно из празднований Вальпургиевой ночи на Брокене, то мог запросто туда добраться (рис. 2).

А вот у ведьм из Вернигероде добраться до шабаша получалось, возможно, еще быстрее и проще. Натерев обнаженные тела мазью и вскочив на метлы, они в клубах дыма и ворохе искр пулями вылетали из каминных и печных труб, устремляясь к Блоксбергу (литературное название горы Брокен). Именно так это показано на местечковом нотгельде в 25 пфеннигов 1920 года с той лишь разницей, что там все колдуньи изображены одетыми (рис. 3).

Легенды рассказывают, что гарцевские ведьмы слетались на шабаш в последние апрельские ночи. Сначала они вытанцовывали лежавший на горе снег, чтобы ускорить приход весны, а затем рассаживались по валунам да кочкам и хвастались достижениями в колдовстве. Подобные сборища являлись не просто атрибутом служения сатане. В разгар весны нежить старалась пополнить запасы колдовских сил, растроченных за прошедший год. На такие сходки старые колдуньи приводили и девушек, которые мечтали стать ведьмами. Под дикий шум ликующей толпы молодые кандидатки

стремительно сбегали по Ведьминой лестнице в долину к тому месту, где располагалась харчевня «Лесной кот». Затем вновь поднимались на гору и производили омовения у ведьминой купели. Иногда там появлялся сам дьявол и лично производил «крещение» новоиспеченных ведьм. Потом снова были танцы до упаду. Но, как только часы ратуши в Тале оповещали наступление полуночи (по другой версии – двух часов ночи), веселье прекращалось и ведьмы исчезали, как будто их там и не было. И лишь в Вальпургиеву ночь все выглядело иначе. С Хексентанцплац богомерзкие бабы отправлялись напрямиком к Брокену, где праздник только начинался.

В Гарце существует такое поверье: если хочешь увидеть летящую на шабаш ведьму, нужно забраться под лежащий на ее пути плуг. Но сидеть необходимо тихо-тихо, иначе зыркающая по сторонам служительница сатаны обязательно тебя заметит. А уж тогда пеняй на себя! Унесет с собой на шабаш, где над тобой до рассвета черти потешаться будут. Именно такая богомерзкая баба, возможно, выискивающая очередную жертву, и изображена на выпуске Лейхтенбурга. Все три боны в 10, 25, и 50 пфеннигов имеют на лицевой стороне один и тот же рисунок (рис. 4).

Там чудеса: там леший бродит...
*Вы чертовщину в Тале узрете вокруг.
Приезжие дивятся, с чего все это вдруг?**

Это смысловой перевод стихика, вписанного в оформление оборотных сторон всех нотгельдов из Тале (рис. 5).

Стишку уже как минимум сотня лет, а в Тале чертовщины только прибавилось. И если в ту пору, когда коллекционеры-бонисты впервые знакомились с этими во всех отношениях интересными суррогатными дензнаками, она (в смысле, чертовщина) у гостей Гарца была на слуху – Чертова стена, Хексентанцплац, Чертов мост и Чертово болото, то сегодня с нечистой силой и другими персонажами гарцевских легенд туристы сталкиваются в Тале в прямом смысле слова нос к носу. У городка даже появился свой рогатый маскот – бесенок Таликс (Thalix). Он встречает гостей Тале на одной из дорожных развилки и указывает, как проехать к фуникулеру на Хексентанцплац (рис. 6).

Гуляя по облагороженным улочкам городка, помимо каменных и металлических сказочных образов вы встречаете и множество деревянных чертей и демонов, украшающих собой резные арки и скамейки в парковой зоне (рис. 7).



Рис. 5. Германия/Тале – 25 пфеннигов 1921 г. Одна из бон серии «Йохани»



Рис. 6. Бронзовое творение известного скульптора Йохена Мюллера «Таликс» (2003 г.)



Тема Вальпургиевой ночи наиболее ярко представлена, конечно же, на Хексентанцплатц. В 1996 году там была установлена замечательная скульптурная композиция, автором которой является художник Йохен Мюллер.

На гигантском валуне там восседает сам Сатана, а чуть в стороне – весьма мерзкое создание, в котором можно углядеть черты свиньи, грызуна и дракона и которое сам скульптор представил как Гомункулуса (или Гомункула). Но только не того искусственного человечка, создать которого в пробирке так усиленно пытались химики сотни лет назад. А, похоже, того самого, о котором писал в «Фаусте» великий немецкий литератор Гёте.

Несколько в стороне в натуральную величину изображена нагая и весьма уродливая ведьма. Она толкает перед собой огромный валун, намереваясь замкнуть им своеобразный магический круг. Современное поверье гласит, что, если ведьме это удастся, будет открыта дверь в потусторонний мир.

Несколько слов о бесчинствах...
О бесчинствах, творившихся в Вальпургиеву ночь на знаменитой Лысой

горе Германии, слышали, пожалуй, все. Сначала инквизиторы, а затем и писатели всех мастей, времен и народов рассказывали о них на страницах тысяч книг. И теперь уже не разобран, какие из тех невероятных историй и фанастических подробностей могли иметь под собой сколько-нибудь реальную основу.

Действительно ли колдуны и ведьмы в порыве обожания своего адского кумира лобызали его копыто? В самом ли деле последняя из прибывших на шабаш ведьм тут же приносила в жертву и устраиваемые Сатаной оргии, во время которых каждая из оказавшихся в его жарких объятиях награждалась стеклянными блохами, заканчивались свадьбой Дьявола с самой молодой и красивой ведьмой?

Ответы на подобные вопросы можно попытаться отыскать, кроме всего прочего, и в мире денег. Так, Брокенский шабаш показан на нотгельде из Ширке (Гарц) в 50 пфеннигов 1922 года (рис. 8).

Приведенные на боне строки из «Фауста» с немецкого можно перевести как:
*Там собирается толпище,
Которым правит Сатанище!**



Рис. 8. Германия/Ширке – 50 пфеннигов 1922 г.

А можно в поисках ответа снова спуститься в Тале и на этот раз обратить свое внимание на произведение современного искусства, нанесенное на стену одного из городских зданий. Граффити также изображает шабаш, устраиваемый нечистой силой в Вальпургиеву ночь (рис. 9). В центральной части этого своеобразного триптиха запечатлена седоволосая женщина в котле – вероятно, старая колдунья, появившаяся на сатанинском «корпоративе» самой последней, в связи с чем теперь и обречена на веки вечные прозябать в медленно нагревающейся воде.

К слову, четыре из пяти окон на этой стене – ложные, то есть они нарисованы. При этом в крайнем из них виднеются силуэты ведьмы и черта. Вполне возможно, что художник вдохновился рисунком с одного из местных нотгельдов (рис. 10).

Рольф Майзингер
Фото автора

Продолжение следует

* Оригинальный текст:

In Thale ist oft der Teufel los.

Der Fremde fragt: Wie kommt das bloß?

** Все переводы стихов сделаны автором статьи.



Рис. 9. Шабаш на стене дома в Тале (2019 г.)



Рис. 10. Германия/Тале – 50 пфеннигов 1921 г.

Dienstleistungscenter «Igor» предлагает:

- ▶ **ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**
Переезд и доставка мебели, бытовой техники.
Возможность расчета через Arbeitsamt.
- ▶ **ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ**
Экскурсии, индивидуальные туры, сопровождение.
- ▶ **СИСТЕМЫ СПУТНИКОВОГО И ИНТЕРНЕТ ТВ**
Картина ТВ, Новое ТВ - 1000 новых каналов!
- ▶ **ВСЕ ВИДЫ КОМПЬЮТЕРНЫХ УСЛУГ**
Скоростной интернет, ремонт, инсталляция. **NEU**
- ▶ **ТЕАТРАЛЬНАЯ КАССА.** Продажа билетов по лучшей цене в Германии. **Возможность Трансфера!**

**Хотите сэкономить? Сомневаетесь в выборе? Нужен специалист? –
Посетите наш центр!**

Eisenbahnstr. 113b, 04315 Leipzig
☎ 0341 / 59 16 16 2 ☎ 0341 / 68 10 29 7
☎ 0178 / 74 03 34 3 ✉ ipolcenter@online.de

Мануальная терапия и физиотерапия

www.physiopraxisvv.de



- индивидуальная лечебная гимнастика
- специальная гимнастика при сколиозе (по концепту К. Schroth), при неврологических заболеваниях (по концепту Bobath)
- мануальная терапия (также и при дисфункции челюстных суставов или головных болях)
- лимфодренаж, различные виды массажа
- ультразвук, электротерапия, лазерная терапия
- домашнее посещение

**Мы практикуем только
индивидуальный подход!**

Praxis für Physiotherapie V&V
An der Verfassungslinde 22
04103 Leipzig
Tel.: 0341/59 09 54 08 Mobil: 0176/63 21 59 24

Время работы:
Пн 9-19
Вт-чт 8-19



QR-Code, получите больше информации на нашем сайте!

Praxis für Physiotherapie Elena Schumach



- мануальная терапия, Marnitz-Therapie
- физиотерапия для новорожденных
- различные виды массажа
- лечение головной боли и мигрени по методике Б. Керна
- дисфункция челюстного сустава
- терапия по концепту Bobath
- лечение сколиоза
- лимфодренаж
- лечение на дому
- фасциальный массаж
- **ударно-волновая терапия - Stoßwellentherapie**



**Время работы: пн.-чт. 08:00-19:00;
пт. 09:00-17:00; по договоренности.**

Heinrichstr. 9, 04317 Leipzig
Tel.: (0341) 261 830 10, Mobil.: 0176 624 686 34
www.physiotherapie-schumach-leipzig.de

Интернациональная библиотека имени Александра Бойко в Хемнице

Примем книги и CD/DVD в дар
Спасибо!
Theaterstraße 76
09111 Chemnitz, Deutschland
Telefon: 01590 104 65 02

Размещение рекламы в журналах «МОСТ» и «БЕРЛИНСКИЙ ТЕЛЕГРАФ»

info@mvmedia.org

.PressaRu.EU

БЕСПЛАТНАЯ БИБЛИОТЕКА

газеты и журналы Европы

**более
3000 номеров**

РЕКЛАМА
в газетах и журналах,
на TV, в интернете,
подписка



Также актуальный номер, архив - **Most**



TATJANA RINCK



ЗАВЕРЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ ДОКУМЕНТОВ
РУССКИЙ – НЕМЕЦКИЙ – РУССКИЙ

1996 г.!

ДЛЯ ГЕРМАНИИ, АВСТРИИ, ШВЕЙЦАРИИ, РОССИИ, БЕЛАРУСИ, КАЗАХСТАНА, УЗБЕКИСТАНА

Письменный перевод любых документов (по ISO-норме). Устный перевод в судах и в полиции, у нотариусов и адвокатов, в больницах и у врачей, на МРУ и в органах ЗАГС, на переговорах, выставках и конференциях.

БЫСТРО + КАЧЕСТВЕННО + НЕДОРОГО (от 10,- €)
КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ – ОПЫТНОСТЬ – НАДЕЖНОСТЬ

An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig Tel.: 0341 2514561 & 0171 2665813, tarinck@t-online.de








30 ЛЕТ НА СЛУЖБЕ МЕЖЪЯЗЫКОВОГО ОБЩЕНИЯ

Вы меня не знаете? Это не проблема. Звоните, знакомьтесь, если

- Вам надо сделать заверенный перевод по нормам ИСО
- Вам нужна помощь в ведомстве, в ЗАГСе, в суде или у адвоката
- Вам надо написать заявление, письмо, прошение, объяснение и составить опротестование или доверенность
- у Вас горе в семье и Вы не знаете, как провести достойную и торжественную панихиду с художественным оформлением

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК ИГОРЬ МАТИЯШУК | E-Mail:
Deiwitzweg 10, 04207 Leipzig, 0341 / 9423461, 0179 / 7860712 | im-buero@gmx.de



Патронажная служба по уходу



Michelson

Die Pflegeambulanz für
häusliche Gesundheitsversorgung
Ищем медицинский персонал.
Выплачиваем подъемные!

Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI



Michelson Pflegeambulanz GmbH

Geschäftsführerin: Irina Michelson
Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig
Telefon: 0341 / 24 99 04 0
Telefax: 0341 / 97 47 79 8
Notruf: 0178 / 889 48 49
www.michelson-pflegeambulanz.de
info@michelson-pflegeambulanz.de

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Коллектив LBK e.V. поздравляет с днем рождения **Анатолия Ильчука**

Желаем много-много счастья,
Побольше мира, доброты,
Пусть обходят все ненастья,
И пусть сбываются мечты.

Удача пусть сопровождает,
Здоровья, радости мешок,
Улыбок, смеха мы желаем,
И пусть всё в жизни будет ок!

Коллектив LBK e.V. поздравляет с днем рождения **Бориса Таминского**

С днем рожденья! Не стареть,
Не грустить и не болеть,
Не страдать от ерунды,
Не испытывать нужды.
Самых лучших новостей,
Светлых и чудесных дней!
Пусть сопутствует удача.
Только так! Никак иначе!

Коллектив LBK e.V. поздравляет с днем рождения **Зигфрида Вокна**

С днем рожденья поздравляем
И от всей души желаем
Самых радостных мгновений
И желаний исполнений.
Не болеть, не унывать,
Есть побольше, крепче спать,
Не сердиться, не ругаться,
Никогда не волноваться.
И тогда наверняка
Проживете лет до ста!

РАБОТА

„Physiotherapie Ines Nicolai“ ищет физиотерапевта с дополнительными квалификациями по мануальной терапии и лимфодренажу.
info@physiopraxis-nicolai.de

В связи с расширением центр физиотерапии Елены Шумах приглашает на работу физиотерапевта со специализацией по мануальной терапии.
Ждём ваших резюме.
✉: **rl_schumach@web.de**

Интеграционное общество LBK e.V. и журнал «МОСТ» ищет волонтеров в Лейпциге. Тел.: **0341 4201782**, эл. почта: **info@mocht.eu**

Предлагаем работу для квалифицированного медперсонала, а также ищем персонал для сопровождения по врачам, переводов и осуществления закупок. Как с машиной, так и без.
Pflegedienst „Sonnenblick“.
Тел.: **0341 / 46867980**
E-Mail: **pd-sb@gmx.de**

Ищем медперсонал. „Michelson Pflegeambulanz“. Тел.: **0341 / 2499040**
Bernhardstrasse 1, 04315 Leipzig

„MediWelt“ требуются: медсестры, социальные работники с правами и знанием немецкого языка, помощники по уходу за больными и ведению домашнего хозяйства
Тел.: **0176 / 70524757**
E-Mail: **qualitaet_pflege@gmx.de**

Журнал «МОСТ» не несёт ответственности за достоверность и неточности, а также за содержание объявлений. Частные объявления до 120 знаков, включая пробелы и знаки препинания, публикуются бесплатно. Коммерческие объявления, выделенные цветом или шрифтом – по договорённости с редакцией. Объявления сомнительного, по мнению редакции, содержания могут быть отредактированы или не допущены к публикации. Редакция оставляет за собой право корректировать объявления. Подать объявление Вы сможете по тел.: 0341/420 17 82 или E-mail: **redaktion@mocht.eu**.

Mit „MOST“ zum Erfolg!
0173/36 777 33, E-Mail: info@mocht.eu

Zentrum für Manuelle Therapie Völk Alexander

- + спортивная физиотерапия
- + мануальная терапия
- + эрготерапия
- + логопедия

20 лет
успешной работы в Лейпциге

Funkenburgstr. 1 · 04105 Leipzig · Тел.: 0341 2618195
Rieser Str. 39 · 04328 Leipzig · Тел.: 0341 2517577

ЛЕЧИТЬ, ТАК ЛЕЧИТЬ...

Наши машины мы ремонтируем здесь! MOST

ИWK GmbH

30 лет!

KFZ – WERKSTATT АВТОМАСТЕРСКАЯ

Tel 0341 / 479 11 16
Качественно, быстро и надежно!

- Inspektion • Reifen • Elektrodiagnostik
- TÜV / AU • Klima • Schweißarbeit
- Diagnostik • Mechanik • Unfallreparatur

Berliner Str. 69 | 04129 Leipzig

Все эффективные методы классической физиотерапии и инновационные технологии



Heilpraktikerin für Physiotherapie

PHYSIOTHERAPIE

Ines Nicolai

Tel.: (0341) 580 61 444

Mobil.: 0176 461 355 92

Mo-Do 8:00-19:00; Fr 8:00-13:00

Lange Str. 14/HH, 04103 Leipzig

www.physiopraxis-nicolai.de

info@physiopraxis-nicolai.de

Мы работаем по старому адресу, но не стоим на месте.

- мануальная терапия • лечение на дому • лечение сколиоза •
- лечебная физкультура • все виды массажа • бобат-терапия •
- гальванические ванны • терапия рефлекторных зон стопы •
- лазерная терапия • лимфодренаж • остеопатические техники •
- устранение дисфункции височно-нижнечелюстного сустава •

Продукты из Польши и России **Тел. 0341 / 33 11 018**

Lebensmittel aus Osteuropa

ПРИХОДИТЕ! МЫ БУДЕМ ВСЕГДА РАДЫ ВИДЕТЬ ВАС!

Пн. - Пт. 9.00 - 19.00
Суббота 9.00 - 15.00

Zweinaundorfer Str. 4, 04318 Leipzig
Проезд: трамвай № 4, автобус № 70, 72, 73 до ост. Breite Straße



Алексей Данквардт
Адвокат – эксперт
по уголовному праву
(Fachanwalt für Strafrecht)

Кроме того, услуги в следующих отраслях права:

- гражданское право
- семейное право
- трудовое право
- консультации по задолженности
- дорожно-транспортные происшествия
- посредничество в деловых контактах стран СНГ и Балтии с Германией и др.

мы говорим по-русски!

Permoserstr. 2
04347 Leipzig
www.ra-danckwardt.de

0341 30 68 424
0341 30 68 441
kanzlei@ra-danckwardt.de

УСЛУГИ ПО ПОДГОТОВКЕ ДОКУМЕНТОВ для Генерального Консульства РФ

- ОФОРМЛЕНИЕ ЗАГРАНПАСПОРТОВ, ПЕНСИОННЫХ ЗАЯВЛЕНИЙ, ДОВЕРЕННОСТЕЙ
- ВОПРОСЫ ГРАЖДАНСТВА
- МАТЕРИНСКИЙ КАПИТАЛ
- ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ И ИХ НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ
- ВИЗЫ, АВИАБИЛЕТЫ, ТУРЫ

ORION TRAVEL REISEBÜRO
COPPISTR. 71 • 04157 LEIPZIG

тел.: 0341 686 55 97

**Mehr als 5000 russischsprechende
Leser sehen Ihre Werbung!**

Mit „MOST“ zum Erfolg! Tel.: 0341/420 17 82,
0173/36 777 33, E-Mail: info@m-ost.eu



Служба по уходу за больными

Pflegedienst «MediWelt»

**Профессиональный уход у Вас дома
Ваши проблемы и заботы
мы возьмём на себя!**

- Бесплатные консультации специалиста по вопросам ухода за больным
- Качественный уход для пожилых, тяжелобольных и инвалидов
- Сопровождение в различные учреждения и инстанции, визиты к врачам
- Услуги переводчика и шофера
- Помощь в приобретении санитарно-технических средств реабилитации
- Помощь в сфере социального обслуживания и решения бытовых проблем
- Помощь по ведению домашнего хозяйства и организация питания на дому

Mob.: 0176 / 70 52 47 57
Fax: 0341 / 68 19 74 33
E-Mail: qualitaet_pflege@gmx.de

**Dresdnerstr. 21
04107 Leipzig**



круглосуточно Tel.: 0341 - 681 97 430

Приглашаем медицинский персонал на работу!



Подарите близкому вам человеку тепло, заботливое и чуткое отношение, комфорт и спокойствие!
Поручите уход за больными квалифицированным специалистам, проверенным и надежным сотрудникам.

- ✓ Выезд на дом
- ✓ Уход и помощь на дому
- ✓ Внимательное и заботливое обслуживание
- ✓ Услуги социального работника
- ✓ Предоставление переводчиков, транспорта, стилиста

LIVIMEDICUS – ВСЕГДА ДЛЯ ВАС!

Услуги оплачиваются больничными кассами и социальным

☎: 0341 / 92 73 01 51

☎: 0341 / 92 73 01 52

**Наш адрес:
Livimedicus
Löbauer Str. 68
04347 Leipzig**

24ч.



ProfiMED

Ihr Pflegedienst in Leipzig

Ваши сложности – наши заботы

Весь комплекс услуг:

уход, лечение, социальная поддержка

Специально для наших пациентов:

- новейшие методы лечения ран (проводятся сертифицированным экспертом)
- вызов скорой помощи с последующим сопровождением в клинику (круглосуточно)
- во время стационарного лечения мы с Вами (переводим, контактируем с врачами, непрерывно наблюдаем за состоянием Вашего здоровья)
- я уделяю внимание каждому пациенту, тяжелые случаи веду лично

Профессионализм

Надёжность

Стабильность

Mobil. (24 ч.): 0176 228 106 73

Tel.: 0341 591 76 70

Bernhard-Göring-Str. 16, 04107 Leipzig

Подробности на сайте:

www.pflegedienst-profimed.de



Патронажная
служба в Лейпциге

**Мы сделаем Вашу жизнь
комфортной и уютной,
несмотря на все невзгоды!**



- ♦ Полный комплекс мед. услуг
- ♦ Выезд на дом
- ♦ Уход и помощь на дому
- ♦ Внимательное и заботливое обслуживание
- ♦ Услуги социального работника
- ♦ Предоставление переводчиков, транспорта
- ♦ Высококвалифицированный персонал

Arnika GbR
ambulanter Pflegedienst

Spohrstr. 2

04103 Leipzig

Тел. 0341 / 679 15 47 0

Факс 0341 / 975 21 48 3

E-mail: arnika.pd@gmail.com

Мобильный: 0152 / 15 34 36 53



24h



Lokale Allianz für
Menschen mit **Demenz**

Дорогие наши пенсионеры!

Если вы хотите всегда быть в хорошей форме и чувствовать себя молодыми, мы приглашаем Вас на наши бесплатные курсы в наше общество «Лейпциг – мост культур».

КУРС НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

вы сможете улучшить ваш немецкий язык и навыки общения

КУРС АЭРОБИКИ

физическая активность – залог здоровья в любом возрасте

ТВОРЧЕСКАЯ МАСТЕРСКАЯ

создайте красивые и полезные вещи своими руками

ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

вы научитесь работе на компьютере и освоите основные функции смартфонов

BERATUNG

Диана Ващенко

Телефон: 0341 / 420 17 82 или 0173 / 849 61 61



Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.
Heinrich-Budde-Straße 1
04157 Leipzig (Gohlis)

Gefördert vom:



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend